

# St. Michael Parish

75 Derby Avenue  
Derby, Connecticut 06418

---

## *Vincentian Fathers*

Rev. Roman Gorowski, CM, Pastor

## *School Principal*

Linda T. Coppola

## *Parish Trustees*

Irene Loman Ryszard Przydzial Brian Tarini

## *Parish Secretary*

Theresa Burden

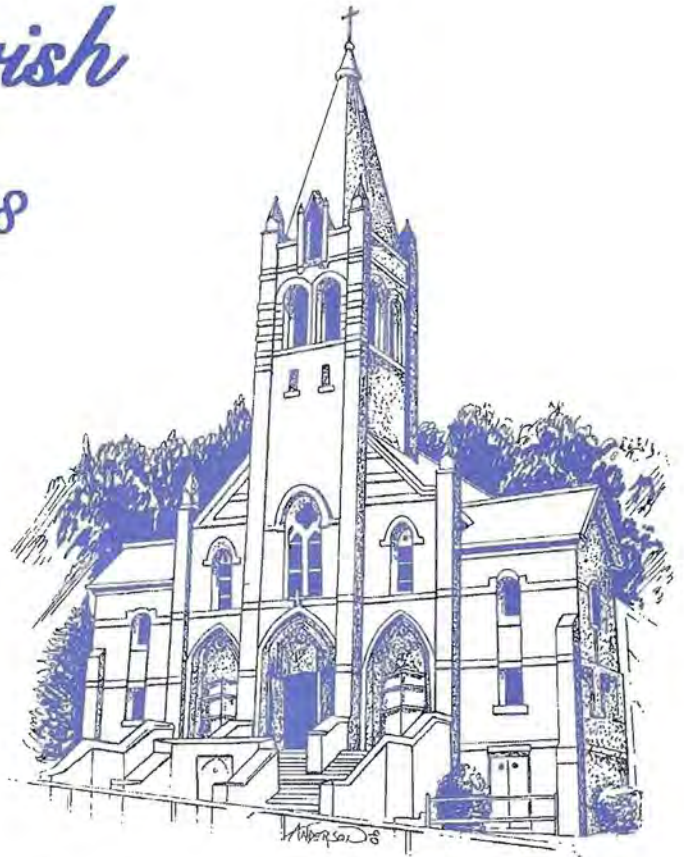
## *Ministry of Music, Choir Directors*

Marc Garofalo and Tatyana Yedigarova

## *Religious Education Director*

Nancy D. Beaudoin

---



## *Welcome To Our Parish Family*

### *Parish Membership*

Through baptism we become God's Sons and Daughters, and brothers and sisters of each other in Christ. We ask that every family in the parish be properly registered and every adult receive a set of envelopes. Registration of new parishioners should be done at the Parish Office as soon as possible. This registration is our only means of certifying anyone as a member of our parish family.

---

## *Sacraments*

### *Masses*

Sunday Vigil Mass  
Saturday at 4:30 PM

Sunday  
8:00, 10:00, 11:30 AM and 5:30 PM

Weekdays  
7:00 AM

Holy Days  
Consult schedule inside.

### *Novena to*

### *Our Lady of the Miraculous Medal*

Every Monday at 7 PM (Rosary at 6:45 PM)

### *Parish Office*

The parish office is open Monday through Friday during the hours of 9:30 a.m. until 2:00 p.m. and 6:30p.m. until 8:00 p.m.

### *Baptism*

Arrangements for baptism to be made personally at the Parish Office. Please call for an appointment.

### *Marriage*

Arrangements for marriage are to be made at least 6 months prior to the Wedding date. Please call for an appointment.

### *Sacrament of Reconciliation (Confession)*

Daily 7:00 AM (Mon. - Sat.)  
Saturday 3:30 to 4:00 PM

### *Sick Calls*

Please advise the office of any hospitalization and to arrange for the Sacraments for the elderly and sick.

### *Vocations*

Please contact the Pastor at the parish office or the office for Vocations, 1-860-286-7670.

**TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY**

**TIME**

**AUGUST 29, 2010**



**SATURDAY VIGIL, AUGUST 28, 2010**

4:30pm Joseph N. Iacuone, Sr. (14<sup>th</sup> anniv.)—wife & family

**SUNDAY, AUGUST 29, 2010**

8:00am Peter Fitol—son-in-law

10:00am Daniel Mikowski od Mari Madura żony

11:30am Daria i Zenon Ciszkievicz & Wlodzimierz Balabon—daughter & family

5:30pm Genevieve Wojtowicz—Janice Voytek & Miss Emily

**MONDAY, AUGUST 30, 2010**

7:00am Special Intention

7:00pm For Sick & Infirm Parishioners

**TUESDAY, AUGUST 31, 2010**

7:00am Special Intention

**WEDNESDAY, SEPTEMBER 1, 2010**

7:00am Jacek Pleban—Bilik family

**THURSDAY, SEPTEMBER 2, 2010**

7:00am Eleanor & Ben Chudoba & deceased children—Joe Kenny

**FIRST FRIDAY, SEPTEMBER 3, 2010**

7:00am Tereskiewicz family—family

7:00pm Leszek Zak—Aniela Kloc

**FIRST SATURDAY, SEPTEMBER 4, 2010**

7:00am Jacek Pleban od żony i córek

7:45am Gerard Adamski od Grażyna Bednarczyk z rodz.

2:00pm WEDDING—Wojciech Brodzinski & Anna Lakomy

**SATURDAY VIGIL, SEPTEMBER 4, 2010**

4:30pm Matylida Ahearn—Magda family

**SUNDAY, SEPTEMBER 4, 2010**

8:00am Blessings on 50<sup>th</sup> Wedding Anniversary of Neil & Barbara Dorso

10:00am Stanley & Theodora Lisewski (63<sup>rd</sup> wedding anniv.)—daughter Louise

11:30am Joanna Mycek—daughter

5:30pm Genevieve Wojtowicz—Irene Renaud

**PARISH ANNOUNCEMENTS  
TWENTY-SECOND SUNDAY IN  
ORDINARY TIME  
AUGUST 29, 2010**

**MONDAY**—Novena with Mass will be celebrated in English at 7:00 p.m. Recitation of the Rosary begins at 6:45 p.m. Please join us in this beautiful devotion to our Blessed Mother.

**FIRST FRIDAY**—Confession for First Friday will be heard at 6:45 a.m. and from 6:00 p.m. until 6:45 p.m. Litany of the Sacred Heart of Jesus will follow after the 7:00 a.m. Mass.

**SATURDAY**—The parish monetary raffle drawing will take place on Saturday, September 4<sup>th</sup> at 5:30 p.m. at the parish garage. Returns that are made through the collection basket must be returned this weekend, Aug. 28/29 so the raffle stubs can be placed in the drawing for Saturday, September 4<sup>th</sup>. Any ticket returns placed in the collection basket the weekend of the drawing will be too late to be placed in the raffle drum. Returns may also be left at the parish office before Friday, September 3. Thank you for your cooperation.

**NEXT SUNDAY**—The second collection is for the purchase and installation of metal doors in our parish school building, in accordance with City Code, which has been mandated by the Fire Marshall. The cost will be \$35,000 and not the \$20,000 previously estimated. We sincerely apologize for the information regarding the cost of the repair; however, after meeting with specialists and experts, the price is changed. The changes must be completed by the end of September. Your generosity is needed at this time.

**PARISH NEWS:**

**ORGAN RESTORATION FUND**

The organ is currently being restored and restoration will continue through September. The choir loft will remain closed during the choir renovation process which will continue through November.

**LABOR DAY**

Monday, September 6, 2010 is Labor Day. Miraculous Medal Novena with Mass will not be celebrated in the evening. Miraculous Medal Novena will be held during 7:00 a.m. Mass.

The parish office will be closed on Monday, September 6, 2010 in observance of Labor Day.

On Sunday, September 12<sup>th</sup>, Fr. Roman will give detailed information regarding the changes to the school doors, the organ restoration project, and matters relating to parish life.

## SUNDAY OFFERTORY

August 14, 2010—\$2883

Total Envelopes—254

August 22, 2010—\$3183.50

Total Envelopes—279

School Doors Collection—\$1834

Total Envelopes—209



## MUSTARD SEED

All that we are and all that we have that is good comes from God. God endows us with intelligence and freedom. He calls us to share his life. He blesses us with countless gifts and talents. Our response must be humility and thanksgiving. Christians do not glory in positive "self-image" but in the marvel of "God's image" in us.

## SANCTUARY LAMP

The oil for the Sanctuary Lamp, signifying the Eucharistic presence of our Lord Jesus Christ, is generously offered in loving memory of George H. Ritz, Jr. from mother Marion, father George and brother Michael Kelly. *Donations for weekly Sanctuary Lamp Oil may be made in honor or in memory of a loved one for the year 2010. Please enclose \$15 and the request in writing along with your name and telephone number. Kindly call the parish office for availability of a specific week. Thank you.*



## PRO-LIFE ROSES

1. God's blessings for Lt. Paul Satkowski on birthday from family. 2. In loving memory of Gen Koreiwo 8/25/04 from sister Florence. *Please Note: Pro-Life Roses will only be accepted for birthdays, anniversaries, special honors, and in loving memory of loved ones. Others need the pastor's approval. Please submit pro-life rose requests in writing two weeks in advance. Pro-life roses are \$5.*



## PARISH CENSUS

Parishioners who did not have the opportunity to fill out Census Cards during the last few months were sent a card in the mail. If you have not returned your card to the parish, please do so as soon as possible so that we may conclude the updating of our parish records.

## SINCERE CONDOLENCES

Sincere condolences to the family of Frank Skiba. May his soul rest in peace.

## CCD PROGRAM

**CONFIRMATION...**Confirmation this year is scheduled for Tuesday, October 12, 2010 at 7:00 p.m. The Most Rev. Peter A. Rosazza, D.D. will be officiating the ceremony. The ceremony will be held at St. Jude's Church, 71 Pleasant View Road, Derby, CT. Rehearsal will be held Thursday, October 7, 2010 at 7:00 p.m. at St. Jude Church. All students and sponsors are to meet in the church for rehearsal. *Students and sponsors will meet in the church hall the day of Confirmation at 6:00 p.m. Pictures with the Bishop and coffee and will take place after Confirmation in the church hall.*

## TEACHER/ASSISTANT TEACHER MEETING

Sunday, September 5, 2010 will be the Teacher/Assistant Teacher meeting to go over the schedule and class attendance/roster forms for the 2010-2011 school year after book pick-up approximately 11:30 a.m. in the church hall.

## BOOK PICK UP

The CCD Book Pick-up will be held Sunday, September 5, 2010 after 10:00 a.m. Mass in the Church Hall. Books for grades 1 through 8 will be available.

## CLASS SCHEDULE

September 12...Grades 1,2,3 & Conf. 2

September 19...Grades 4, 5, 6, 7 & Conf. 1

September 26...Grades 1, 2, & 3

## ST. MARY-ST. MICHAEL SCHOOL

St. Mary-St. Michael School, Derby, CT is now accepting enrollment for pre-K through grade 8. We provide a high quality education in a Christian environment. - Small classroom sizes, individual attention, early enrollment discount, referral program, full day preschool. For further information please call the school office at (203) 735-6471 or visit us @stmarysderbyct.org.

## ST. MARY-ST. MICHAEL FAMILY DINNER

Please join us as Dick Carloni and his kitchen crew cook for the St. Mary-St. Michael Family Dinner, on Saturday September 11th at 5:30 p.m. The menu includes pasta, chicken, potatoes, salad, bread, dessert, wine/soda, coffee, and tea. Price for adults is \$15 and \$7 for children, (under 5 free). For reservations please call Donna Carloni (203) 736-6345. All proceeds go to the parish school.

## LADIES GUILD

The 2010-2011 Ladies' Guild Officers are: **President**, Arlene Jachyra; **Vice President**, Jo DiFazio; **Treasurer**, Eileen Rogucki; **Secretary**, Susan Carter; **1 year trustee**, Sophie Marecki; **2 year trustee**, Mary Blackwell; **Membership**, Marie Coleman; **Hospitality**, Arlene Jachyra; **Publicity**, Louise McInerney; **Communications**, Arlene Jachyra. A reminder to all members your 2010-2011 dues of \$3.00 can be paid now. Put it into the collection basket in an envelope marked, "Ladies' Guild Dues" be sure to write your name on the envelope.

## ST. VINCENT DEPAUL SOCIETY

St. Vincent dePaul, Helping Hands of the Valley Thrift Shop and Food Bank will be opening September 8th from 9:30 a.m. to 2:30 p.m. Monday through Saturday with all their new fall fashions for the entire family. We also have a discount card with every \$10.00 you spend in the store you will get a stamp, when your card is full you will get \$10.00 in FREE merchandise. *It will continue to be our mission to help feed others just as our Lord and Savior Jesus Christ taught us. It would be especially helpful if everyone could bring in just one item as their shelves are empty at this time. Pantry items such as: canned stew; box macaroni & cheese; canned beans; soup; juice; hamburger/tuna helper; canned tuna; canned ravioli; coffee; crackers; and mayonnaise are always welcome. Thank you.*

## SPECIAL WEDDING ANNIVERSARIES

On Sunday, October 17<sup>th</sup>, 2010, at 2:00 p.m., the Archdiocese of Hartford will honor married couples who are observing their 25<sup>th</sup>, 50<sup>th</sup>, or 60<sup>th</sup> wedding anniversary this year in a special Mass at the Cathedral of St. Joseph. Mass will include the renewal of marriage vows. A simple reception will follow. There will also be an opportunity for a special photo to serve as a memento of the occasion. Please call the parish office (203) 734-0005 to register for this occasion.

## OGŁOSZENIA PARAFIALNE 22 NIEDZIELA ZWYKŁA AUGUST 29, 2010

### PONIEDZIAŁEK:

Nowennę do Matki Bożej od Cudownego Medalika w j. angielskim odprawiamy w każdy poniedziałek wraz ze Mszą św. o godz. 7:00 wieczorem. O godz. 6:45 wieczorem odmawiamy różaniec – zapraszamy do wspólnej modlitwy.

### ŚRODA:

Nowenna do Matki Bożej od Cudownego Medalika w j. polskim o godz. 7:45 rano. Zapraszamy!

### PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA:

Z racji pierwszego piątku okazja do spowiedzi św. rano od godz. 6:45 oraz wieczorem od godz. 6:00 do 6:45. Po Mszy św. o godz. 7:00 rano odmówimy Litanię do Serca Pana Jezusa w j. angielskim. O godz. 6:00 wieczorem będzie wystawienie Najśw. Sakramentu oraz adoracja prywatna do godz. 6:45. O godz. 6:45 wieczorem odmówimy Litanię do Serca Pana Jezusa w j. polskim a po niej będzie Błogosławieństwo Najśw. Sakramentem oraz Msza św. ku czci Serca Pana Jezusa. Zachęcam do liczniejszego udziału w nabożeństwach Pierwszopiątkowych.

### SOBOTA:

Parafialna Loteria pieniężna będzie w sobotę 4 września, b.r. bezpośrednio po Mszy św. o godz. 4:30 w garażu. Zmieniliśmy datę i miejsce loterii aby mieć więcej możliwości sprzedania losów a przez to zwiększyć dochód dla parafii. Z tyłu kościoła na stołach są koperty z losami oraz nazwiskami parafian na kopertach. Rodzina otrzymuje 20 losów a osoby samotne 10 losów. Bardzo prosimy aby parafianie odebrali te koperty, wypełnili i odesłali do parafii albo można wrzucić w czasie składki niedzielnej. Jeśli ktoś

chce otrzymać więcej losów to proszę dzwonić: Sandra Jemioła (203)734-6247 lub Franja Tracz (203)734-4158. Wspomagajcie parafię w miarę swoich możliwości.

W dalszym ciągu przyjmowane są zapisy do naszej szkoły parafialnej. Po bliższe informacje prosimy dzwonić do sekretariatu.

### PRZYSZŁA NIEDZIELA:

W przyszłą niedzielę druga składka jest przeznaczona na zakupienie i założenie drzwi metalowych w naszej szkole parafialnej, które zgodnie z rozporządzeniem Zarządu Miasta muszą być wymienione. Koszt tych drzwi oraz instalacja będą kosztowały dokładnie 35 tysięcy dolarów a nie jak ogłaszaliśmy \$20,000.00. Przepraszam Parafian za błędne podanie informacji o kosztach założenia nowych drzwi. Niestety po spotkaniu ze specjalistami i ekspertami cena uległa zmianie. Drzwi metalowe zgodnie z rozporządzeniem zarządu miasta muszą być założone do końca września. Prosimy o ofiarność.

### INFORMUJEMY:

Nasze organy kościelne są w trakcie remontu i odnowy. Potrwają one do końca miesiąca września. Natomiast prace odnowienia chóru potrwają do listopada, b.r.

W poniedziałek, 6 września, b.r. przypada „Święto Pracy” (Labor Day). W tym dniu nie będzie Mszy św. o godz. 7:00 wieczorem oraz Nowenny do Matki Bożej od Cudownego Medalika. Nowennę odprawimy w czasie Mszy św. porannej o godz. 7:00. Kancelaria parafialna będzie zamknięta.

Ksiądz Proboszcz w niedzielę, 12 września, b.r. poda szczegółowe informacje na temat zmiany drzwi w szkole, odnowienia organów oraz spraw dotyczących życia parafialnego i duszpasterskiego.

\*\*\*\*\*

### POLSKA SZKOŁA SOBOTNIA

Ogłasza zapisy dzieci na rok szkolny 2010-2011. Program obejmuje:

- Naukę języka polskiego, historii, geografii oraz dla chętnych uczniów religii.
- Szkoła ma również wiele kółek zainteresowań: teatrzyk, chórek, koło matematyczne, taneczne i inne.
- Nauczamy dzieci w wieku przedszkolnym (4-latk), zerówkę, 8 klas szkoły podstawowej, klasę polsko-angielską dla dzieci słabo mówiących po polsku oraz 3 klasy licealne.
- Jest możliwość utworzenia klasy dla dorosłych.

Spotkanie organizacyjne odbędzie się w niedzielę 29 sierpnia, 2010 o godz. 12:30 w Sali pod kościołem św. Michała w Derby.

Dodatkowe informacje: Wioletta Jusińska 203-675-2092; Krzysztof Gabrys 203-954-9774.

**ROK 2011 JEST ROKIEM JUBILEUSZOWYM.  
POLSKA SZKOŁA SOBOTNIA BĘDZIE OBCHODZIŁA  
25-LECIE ISTNIENIA!**

### WEDDING BANS

#### ZAPOWIEDZI PRZEDSLUBNE

Wojciech Brodziński – Anna Lakomy  
Arkadiusz R. Lamorski – Katarzyna A. Zuchowicz  
David Stuart Purcell – Agata D. Kozik

## 22<sup>ND</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

**“On a Sabbath Jesus went to dine at the home of one of the leading Pharisees, and the people there were observing him carefully... Then he said to the host who invited him, ‘When you hold a lunch or a dinner, do not invite your friends or your brothers or your relatives or your wealthy neighbors, in case they may invite you back and you have repayment. Rather, when you hold a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, the blind; blest indeed will you be because of the inability to repay you. For you will be repaid at the resurrection of the righteous.’”**

Jesus once again is found at a meal. How often the gospels use such an occasion to provide a profound message. Surely friends and relatives enjoy the opportunity of dining together. The holiday gathering of the former Sunday dinners are special moments. Unfortunately, our life style has changed, with work, games and social commitments making such opportunities more rare.

Some families gather one night each week with grandparents, married children and grandkids to maintain such unity. Others continue a custom of Friday night pizza to insure that they come home weekly.

The gospel message is a reminder of those who are not presently included in the picture of that meal. The image can be a figure of speech, but others need to be at our table with us. Who are the lame and the poor, the crippled and blind who can sit with us? It is when we get together I learn from them and have the chance to respond to their cares, to address their agenda. The works of mercy and the judgment scene portray that meal quite well.

A journalist this year wrote a powerful Christmas edition story moved with the idea of an event at Christmas where no one expected to be repaid. The story was overwhelmingly received as it reflected well the teaching of Jesus today. Who can I invite to dine with me?



### **HIS WORD TODAY**

BY REV. WILLIAM J. REILLY

A FRESH PERSPECTIVE ON  
THE SUNDAY READINGS

**BUY AVON SELL**  
 Jamie Glazewski OR Mary Glazewski  
 203-893-1171 OR 860-378-4871  
 Call for Information on Products & Sales Opportunities  
 INDEPENDENT SALES REPRESENTATIVES

**LAW OFFICES OF  
 EUGENE A. SKOWRONSKI**  
 Webster Bank Building - 2nd Floor  
 200 Division St., Ansonia, Ct 06401  
 203-734-3315

Serving the Greater Valley since 1922  
  
**Naugatuck Valley  
 Savings and Loan**  
 203-732-4000 www.nvsl.com  
 Beacon Falls • Derby • Naugatuck • Shelton

**WAKELEE MEMORIAL  
 FUNERAL HOME**  
 167 WAKELEE AVENUE  
 ANSONIA, CONNECTICUT  
 203-734-1490  
 JOHN STANLEY ZALESKI, DIRECTOR  
 VIRGINIA K. HYLWA, ADMINISTRATOR  
**WAKELEE MEMORIAL  
 FUNERAL HOME**  
 PROVIDING COMPASSIONATE, PERSONALIZED AND AFFORDABLE FUNERAL SERVICE,  
 OF THE HIGHEST ETHICAL STANDARDS, TO ALL WE ARE PRIVILEGED TO SERVE.  
 LOCATED JUST 2 BLOCKS FROM GRIFFIN HOSPITAL  
 EASY ACCESS BETWEEN ROUTE 8 EXITS 18 AND 19  
 POLSKI DYREKTOR POGRZEBOWY DLA POLAKOW. ZAPEWNIAMY TLUMACZA.

**Edward F. Adzima Funeral Home**  
 "serving the valley with compassionate and professional services since 1932"  
 253 Elizabeth Street, Derby, CT 735-0111  
 Edward J. Sheehy, Jr. - Joseph A. Pagliaro, Jr. - Michael N. Wantroba  
 Andrew H. Adzima \*(1936-2002) - Joseph A. Pagliaro, Sr. \*(1940-2004)  
 Pre-Planning Funeral Trusts - Title 19 Assistance - Full Monument Services

**LAUREL SCHOOL FOR YOUNG CHILDREN**  
 Nurturing Children for 45 years  
 Individual Classes for Children 3 to 5 Years  
 Old, Enriched Nursery School, Kindergarten  
 & Summer Camp Programs  
 ~ Mówimy po Polsku ~  
 162 Beardley Pkwy., Trumbull 203-374-6611

**DAVIS OIL CO., INC.**  
 "The Heating Service That Pleases!"  
**FULL SERVICE OIL CO.**  
 40 Cedar Street, Derby, CT  
**734-6142**

**Maria Nowak Byrne, M.D.**  
 Laryngolog • Rozmawia Po Polsku  
 Southern New England  
 Ear, Nose and Throat  
 497 Main St., Ansonia 203-734-9291

*Thank You To Our Advertisers  
 For Supporting Our Weekly  
 Church Bulletin!!*

**New Insight** 732-3937  
 (Eyes)  
 336 Main St.  
 Ansonia  
 FAMILY EYECARE  
 Seeing Is Believing  
 Dr. Thomas M. Duffy, Optometrist

**GLOBAL Real Estate Services**  
**SPRZEDAZ, KUPNO, WYNAJM**  
 Iwona Niedzwiecki Irene Smaga  
 (203) 395-3289 (203) 257-6282  
 IwonaSell@yahoo.com Irene.Smaga@gmail.com  
 CTHomeShop.com

**GENERAL MUFFLER & AUTO SUPPLY**  
  
 131 Oxford Road 670 Main Street  
 Oxford, CT 06478 Ansonia, CT 06401  
 888-4226 735-6406

**Bednar • Osiecki  
 Funeral Home**  
 Quentin D. Osiecki, Director  
 203-735-5557  
 87 South Cliff Street Ansonia, CT 06401

**COLDWELL BANKER**  
 RESIDENTIAL BROKERAGE  
 Quality Service for Buyers & Sellers  
**CALL MARY ADZIMA**  
 203-887-7795  
 • RESIDENTIAL  
 • COMMERCIAL  
 • RENTALS

**Are You Living Alone? What if you fell and could not reach a telephone?**  
  
 Lifewatch, the Personal Emergency Response System, can get you help with just a press of the  
 lightweight waterproof button!  
 Referred by doctors, hospitals and social workers.  
 Personal Caring Service Since 1980. Nationwide Service. www.Lifewatch-USA.com  
*Lifewatch helps people who live alone keep their independence.  
 You're Never Alone With Lifewatch!*  
**LIFEWATCH USA** AARP DISCOUNTS AS SEEN ON TV TOLL FREE 1-800-480-9921  
 Specials \$12.95 a Month

**C.H.G.  
 HOME IMPROVEMENT**  
 736-9397  
 Home Improvements - Additions  
 Siding - Roofing  
 Chester Glodek • 30 High Street, Derby

**CRS**  
 CATHOLIC RELIEF SERVICES  
**Find out how far  
 your heart can reach.**  
 Millions of people overseas  
 depend on you. Please help.  
 1-877-help-CRS www.crs.org/cb  
 Catholic Relief Services serves the poor  
 in over 100 countries around the world.

**BOMA International**  
 NATIONAL ASSOCIATE MEMBER  
 • As-Built/Existing Condition Drawings  
 • Square Foot Calculations  
 • Extremely Accurate  
 • Nationwide  
 • Inexpensive and Fast  
 • www.lt-fp.com/impactmovie  
 • 5% Discount - 800-883-4343 ext. 12

**LASERTECH FLOORPLANS**  


Connecticut  
**Single Catholics**  
  
 CatholicMatch.com/CTsingles

Since 1916  
**RALPH MANN & SONS, INC.**  
 PLUMBING • HEATING  
 AIR CONDITIONING  
 HOME HEATING  
 OIL DELIVERY  
 (203) 735-1879  
 505 MAIN STREET

**Advertise Here**  
**SUPPORT YOUR  
 PARISH BULLETIN!**  
 CALL JOHN RITSKOWITZ  
 (203) 631-7517

**EUROPOL DELI & GIFTS LLC**  
 354 Main Street, Ansonia, CT  
 203-735-5350  
 Cold Cuts, Breads, Pierogies, Sandwiches  
 ~ Unique Giftware ~  
 Hrs: Tues. 9-7 • Wed., Thurs. & Fri. 9-8  
 Sat. 8-7 • Sun. 9-1 • Closed Mondays

**FORTUNE PAVILION**  
  
 Bar and Cocktail Lounge  
 AUTHENTIC CHINESE CUISINE  
 ORDERS TO TAKE OUT  
 656 New Haven Avenue  
 (Rt. 34 Caldor Shopping Center)  
 Derby, Conn. 06418  
**Jonio Wong**  
 (203) 735-9371-2